

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ πατρί, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ χριστῷ· χάρις
ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ
χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ πάντοτε περὶ πάντων ὑμῶν, μνηῖαν⁴ ὑμῶν **2**

ποιούμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν ἡμῶν, ἀδιαλείπτως⁵ **3**

μνημονεύοντες⁶ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς πίστεως, καὶ τοῦ κόπου⁷ τῆς

ἀγάπης, καὶ τῆς ὑπομονῆς τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν· εἰδότες, ἀδελφοὶ **4**

ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν⁸ ὑμῶν· ὅτι τὸ εὐαγγέλιον **5**

ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει,

καὶ ἐν πνεύματι ἁγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ⁹ πολλῇ, καθὼς οἴδατε

οἷοι¹⁰ ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς μιμηταὶ¹¹ ἡμῶν **6**

ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν θλίψει πολλῇ

μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπους¹² **7**

πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ Μακεδονίᾳ¹³ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ.¹⁴ Ἀφ' **8**

¹ Σιλουανός, οὗ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, οὗ, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεὺς, ἐως, ὁ, Thessalonian. ⁴ μνηῖα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁵ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁶ μνημονεύω, remember, make mention of. ⁷ κόπος, οὗ, ὁ, labor, trouble. ⁸ ἐκλογή, ἧς, ἡ, (divine) selection, choice. ⁹ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ¹⁰ οἷος, οὗ, ὁ, of what kind. ¹¹ μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. ¹² τύπος, οὗ, ὁ, mark, example. ¹³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁴ Αχαΐα, ας, ἡ, Achaia.

ὑμῶν γὰρ ἐξήχεται¹ ὁ λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ
 Μακεδονίᾳ² καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ,³ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις
 ὑμῶν ἢ πρὸς τὸν θεὸν ἐξεληλύθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν ἡμᾶς ἔχειν
 λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὅποιαν⁴ εἴσοδον⁵ 9
 ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν
 εἰδώλων,⁶ δουλεύειν⁷ θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ,⁸ καὶ ἀναμένειν⁹ τὸν 10
 υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν,
 τὸν ῥυόμενον¹⁰ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον⁵ ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς, ὅτι 2
 οὐ κενὴ¹¹ γέγονεν· ἀλλὰ προπαθόντες¹² καὶ ὑβρισθέντες,¹³ καθὼς 2
 οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,¹⁴ ἐπαρρησιασάμεθα¹⁵ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν
 λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.¹⁶ Ἡ 3
 γὰρ παράκλησις¹⁷ ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,¹⁸ οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,¹⁹
 οὔτε ἐν δόλῳ·²⁰ ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα²¹ ὑπὸ τοῦ θεοῦ 4
 πιστευθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὥς ἄνθρωποις
 ἀρέσκοντες,²² ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι²¹ τὰς καρδίας ἡμῶν. 5
 Οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας²³ ἐγενήθημεν, καθὼς οἶδατε,
 οὔτε ἐν προφάσει²⁴ πλεονεξίας·²⁵ θεὸς μάρτυς· οὔτε ζητοῦντες ἐξ 6

¹ ἐξήχέω, sound out. ² Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ³ Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁴ ὅποιος, what sort of, what kind of. ⁵ εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ⁶ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ⁷ δουλεύω, serve, am a slave. ⁸ ἀληθινός, true, genuine. ⁹ ἀναμένω, wait for, expect. ¹⁰ ῥύομαι, rescue, save. ¹¹ κενός, empty, vain. ¹² προπάσχω, suffer previously. ¹³ ὑβρίζω, mistreat, insult. ¹⁴ Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. ¹⁵ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. ¹⁶ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ¹⁷ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁸ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ¹⁹ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ²⁰ δόλος, ου, ὁ, guile, deceit. ²¹ δοκιμάζω, prove, approve. ²² ἀρέσκω, please, serve. ²³ κολακεία, ας, ἡ, flattery. ²⁴ πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. ²⁵ πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice.

ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων, δυνάμενοι ἐν
 βάρει¹ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' ἐγενήθημεν ἡπιοί² ἐν ⁷
 μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς³ θάλπη⁴ τὰ ἐαυτῆς τέκνα: οὕτως,⁵ ⁸
 ὁμειρόμενοι⁶ ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν⁷ μεταδοῦναι⁸ ὑμῖν οὐ μόνον τὸ
 εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, διότι⁹
 ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγένησθε. Μνημονεύετε¹⁰ γάρ, ἀδελφοί, τὸν ⁹
 κόπον¹¹ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:¹² νυκτὸς γὰρ καὶ ἡμέρας
 ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι¹³ τινὰ ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς
 ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες καὶ ὁ θεός, ὡς ¹⁰
 ὁσίως¹⁴ καὶ δικαίως¹⁵ καὶ ἀμέμπτως¹⁶ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐγενήθημεν: καθάπερ¹⁷ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ ¹¹
 τέκνα ἐαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ παραμυθούμενοι¹⁸ καὶ ¹²
 μαρτυρόμενοι,¹⁹ εἰς τὸ περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως²⁰ τοῦ θεοῦ τοῦ
 καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ θεῷ ἀδιαλείπτως,²¹ ὅτι ¹³
 παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς²² παρ' ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
 λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς,²³ λόγον θεοῦ, ὃς καὶ
 ἐνεργεῖται²⁴ ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς γὰρ μιμηταί²⁵ ¹⁴

¹ βάρος, σὺς, τό, burden, weight. ² ἡπιος, gentle, mild. ³ τροφός, οὐ, ἡ, nurse, mother. ⁴ θάλπω, cherish, comfort. ⁵ οὕτως, thus, so. ⁶ ὁμειρόμαι, long for, desire earnestly. ⁷ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁸ μεταδίδωμι, give a share of, share. ⁹ διότι, because, on this account. ¹⁰ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹¹ κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. ¹² μόχθος, οὐ, ὁ, toil, hardship. ¹³ ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. ¹⁴ ὁσίως, devoutly, piously. ¹⁵ δικαίως, righteously, justly. ¹⁶ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹⁷ καθάπερ, even as, just as. ¹⁸ παραμυθεόμαι, encourage, comfort. ¹⁹ μαρτύρομαι, affirm, testify. ²⁰ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. ²¹ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ²² ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. ²³ ἀληθῶς, truly, really. ²⁴ ἐνεργέω, work, effect. ²⁵ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator.

ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν οὐσῶν ἐν τῇ
 Ἰουδαίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ ἐπάθετε καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν
 ἰδίων συμφυλετῶν,¹ καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, τῶν 15
 καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους προφήτας,
 καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,² καὶ θεῷ μὴ ἀρεσκόντων,³ καὶ πᾶσιν
 ἀνθρώποις ἐναντίων,⁴ κωλύόντων⁵ ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα 16
 σωθῶσιν, εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι⁶ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε:
 ἔφθασεν⁷ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργὴ εἰς τέλος.

Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες⁸ ἀφ' ὑμῶν πρὸς καιρὸν ὥρας, 17
 προσώπῳ οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως⁹ ἐσπουδάσαμεν¹⁰ τὸ
 πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ: διὸ ἠθελήσαμεν ἐλθεῖν 18
 πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν Παῦλος καὶ ἄπαξ¹¹ καὶ δῖς,¹² καὶ ἐνέκοψεν¹³
 ἡμᾶς ὁ Σατανᾶς. Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἢ χαρὰ ἢ στέφανος¹⁴ 19
 καυχήσεως;¹⁵ Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;¹⁶ Ὑμεῖς γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ 20
 ἡ χαρά.

¹ συμφυλέτης, συ, ὁ, fellow countryman. ² ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly. ³ ἀρέσκω, please, serve. ⁴ ἐναντίος, opposite, hostile. ⁵ κωλύω, forbid, hinder. ⁶ ἀναπληρόω, fill up, fulfill. ⁷ φθάνω, come before another, anticipate. ⁸ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ⁹ περισσώς, abundantly, exceedingly. ¹⁰ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹¹ ἄπαξ, once, once for all. ¹² δῖς, twice. ¹³ ἐγκόπτω, impede, detain. ¹⁴ στέφανος, συ, ὁ, crown, garland. ¹⁵ καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. ¹⁶ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming.

Διὸ μηκέτι¹ στέγοντες,² εὐδοκήσαμεν³ καταλειφθῆναι⁴ ἐν Ἀθήναις⁵ 3
μόνοι, καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον⁶ τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ 2
διάκονον τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν⁷ ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ
χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι⁸ ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς
πίστεως ὑμῶν, τὸ μηδένα σαίνεισθαι⁹ ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις: 3
αὐτοὶ γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.¹⁰ Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς ὑμᾶς 4
ἦμεν, προελέγομεν¹¹ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν θλίβεσθαι,¹² καθὼς καὶ
ἐγένετο καὶ οἶδατε. Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ, μηκέτι¹ στέγων,² ἔπεμψα εἰς 5
τὸ γνῶναι τὴν πίστιν ὑμῶν, μήπως¹³ ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων,
καὶ εἰς κενὸν¹⁴ γένηται ὁ κόπος¹⁵ ἡμῶν. Ἄρτι δὲ ἐλθόντος 6
Τιμοθέου⁶ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν
πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν¹⁶ ἡμῶν ἀγαθὴν
πάντοτε, ἐπιποθοῦντες¹⁷ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ¹⁸ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς: 7
διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει
καὶ ἀνάγκῃ¹⁹ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως: ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν 8
ὑμεῖς στήκετε²⁰ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ εὐχαριστίαν²¹ δυνάμεθα τῷ 9
θεῷ ἀνταποδοῦναι²² περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι'
ὑμᾶς ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ 10

¹ μηκέτι, no longer. ² στέγω, endure, bear. ³ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁴ καταλείπω, leave, leave behind. ⁵ Ἀθῆναι, ὡν, ἡ, Athens. ⁶ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁷ συνεργός, ου, ὁ, fellow worker. ⁸ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁹ σαίνω, move, disturb. ¹⁰ κείμαι, lie, be laid. ¹¹ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹² θλίβω, press, oppress. ¹³ μήπως, lest in any way, lest perhaps. ¹⁴ κενός, empty, vain. ¹⁵ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹⁶ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹⁷ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁸ καθάπερ, even as, just as. ¹⁹ ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. ²⁰ στήκω, stand, stand fast. ²¹ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²² ἀνταποδίδωμι, recompense, repay.

ἐκπερισσοῦ δεόμενοι¹ εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, καὶ
καταρτίσαι² τὰ ὑστερήματα³ τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς 11
χριστός, κατευθύναι⁴ τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς· ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος 12
πλεονάσαι⁵ καὶ περισσεύσαι τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς
πάντας, καθάπερ⁶ καὶ ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίξαι⁷ ὑμῶν τὰς 13
καρδίας ἀμέμπτους⁸ ἐν ἁγιωσύνῃ,⁹ ἔμπροσθεν τοῦ θεοῦ καὶ
πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ¹⁰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ
μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ 4
Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν
καὶ ἀρέσκειν¹¹ θεῷ, ἵνα περισσεύητε μᾶλλον. Οἴδατε γὰρ τίνας 2
παραγγελίας¹² ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. Τοῦτο γάρ 3
ἐστὶν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός¹³ ὑμῶν, ἀπέχεσθαι¹⁴ ὑμᾶς ἀπὸ
τῆς πορνείας·¹⁵ εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος¹⁶ 4
κτᾶσθαι¹⁷ ἐν ἁγιασμῷ¹³ καὶ τιμῇ, μὴ ἐν πάθει¹⁸ ἐπιθυμίας, 5
καθάπερ⁶ καὶ τὰ ἔθνη τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν· τὸ μὴ ὑπερβαίνειν¹⁹ 6

¹ δέομαι, ask, request. ² καταρτίζω, mend, fit. ³ ὑστερήμα, τος, τό, that which is lacking, need. ⁴ κατευθύνω, lead, direct. ⁵ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁶ καθάπερ, even as, just as. ⁷ στηρίζω, establish, fix firmly. ⁸ ἀμέμπτως, blameless. ⁹ ἁγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. ¹⁰ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹¹ ἀρέσκω, please, serve. ¹² παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹³ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. ¹⁴ ἀπέχω, received, obtain. ¹⁵ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ¹⁶ σκεῦος, οὗς, τό, vessel, goods (plural). ¹⁷ κτάομαι, acquire, win. ¹⁸ πάθος, οὗς, τό, suffering, pain. ¹⁹ ὑπερβαίνειν, go beyond, trespass.

καὶ πλεονεκτεῖν¹ ἐν τῷ πράγματι² τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ: διότι³
 ἔκδικος⁴ ὁ κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ προείπομεν⁵
 ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.⁶ Οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ⁷
 ἀκαθαρσία,⁷ ἀλλ' ἐν ἁγιασμῷ.⁸ Τοιγαροῦν⁹ ὁ ἀθετῶν¹⁰ οὐκ⁸
 ἄνθρωπον ἀθετεῖ,¹⁰ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα
 αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας¹¹ οὐ χρεῖαν ἔχετε γράφειν ὑμῖν: αὐτοὶ γὰρ⁹
 ὑμεῖς θεοδίδακτοί¹² ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν ἀλλήλους: καὶ γὰρ ποιεῖτε¹⁰
 αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.¹³
 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν μᾶλλον, καὶ¹¹
 φιλοτιμεῖσθαι¹⁴ ἡσυχάζειν,¹⁵ καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι
 ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν: ἵνα¹²
 περιπατῇτε εὐσχημόνως¹⁶ πρὸς τοὺς ἕξω, καὶ μηδενὸς χρεῖαν
 ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,¹⁷ ἀδελφοί, περὶ τῶν κεκοιμημένων,¹⁸¹³
 ἵνα μὴ λυπήσθε,¹⁹ καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ¹⁴
 γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ

¹ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. ² πρᾶγμα, τοσ, τό, deed, matter. ³ διότι, because, on this account. ⁴ ἔκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. ⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ⁷ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ⁸ ἁγιασμός, οὔ, ὁ, consecration, holiness. ⁹ τοιγαροῦν, consequently, therefore. ¹⁰ ἀθετέω, reject, annul. ¹¹ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ¹² θεοδίδακτος, taught by God. ¹³ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ¹⁴ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ¹⁵ ἡσυχάζω, be still, be silent. ¹⁶ εὐσχημόνως, becomingly, properly. ¹⁷ ἀγνόέω, not know, be unaware. ¹⁸ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ¹⁹ λυπέω, grieve, pain.

θεὸς τοὺς κοιμηθέντας¹ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο γὰρ 15
 ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ
 περιλειπόμενοι² εἰς τὴν παρουσίαν³ τοῦ κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν⁴
 τοὺς κοιμηθέντας.¹ Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι,⁵ ἐν φωνῇ 16
 ἀρχαγγέλου,⁶ καὶ ἐν σάλπιγγι⁷ θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ,
 καὶ οἱ νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον: ἔπειτα⁸ ἡμεῖς οἱ 17
 ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,² ἅμα⁹ σὺν αὐτοῖς ἀρπαγησόμεθα¹⁰ ἐν
 νεφέλαις¹¹ εἰς ἀπάντησιν¹² τοῦ κυρίου εἰς ἀέρα:¹³ καὶ οὕτως
 πάντοτε σὺν κυρίῳ ἐσόμεθα. Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν 18
 τοῖς λόγοις τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν ἔχετε ὑμῖν 5
 γράφεσθαι. Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς¹⁴ οἶδατε ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς 2
 κλέπτῃς¹⁵ ἐν νυκτὶ οὕτως ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ 3
 ἀσφάλεια,¹⁶ τότε αἰφνίδιος¹⁷ αὐτοῖς ἐφίσταται¹⁸ ὄλεθρος,¹⁹ ὥσπερ
 ἡ ὥδιν²⁰ τῇ ἐν γαστρὶ²¹ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγῃσιν.²² Ὑμεῖς δέ, 4
 ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς¹⁵
 καταλάβῃ:²³ πάντες ὑμεῖς υἱοὶ φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ 5
 ἐσμὲν νυκτὸς οὐδὲ σκότους: ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν²⁴ ὡς καὶ οἱ 6

¹ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ² περιλείπω, leave behind. ³ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ⁴ φθάνω, come before another, anticipate. ⁵ κελεύσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ⁶ ἀρχαγγέλος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ⁷ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ⁸ ἔπειτα, then, after this. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹¹ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ¹² ἀπάντησις, εως, ἡ, meeting, act of meeting. ¹³ ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁴ ἀκριβῶς, carefully, accurately. ¹⁵ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁶ ἀσφάλεια, ας, ἡ, certainty, security. ¹⁷ αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ¹⁸ ἐφίστημι, stand over, come upon. ¹⁹ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ²⁰ ὥδιν, ἴνος, ἡ, birth pang, agony. ²¹ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ²² ἐκφεύγω, flee away, flee out. ²³ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ²⁴ καθεύδω, sleep.

λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν¹ καὶ νήφωμεν.² Οἱ γὰρ καθεύδοντες³ 7
 νυκτὸς καθεύδουσιν·³ καὶ οἱ μεθυσκόμενοι,⁴ νυκτὸς μεθύουσιν.⁵ 8
 Ἡμεῖς δέ, ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,² ἐνδυσάμενοι⁶ θώρακα⁷
 πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,⁸ ἐλπίδα σωτηρίας. Ὅτι 9
 οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν, ἀλλ' εἰς περιποίησιν⁹ σωτηρίας
 διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ 10
 ἡμῶν, ἵνα, εἴτε γρηγορῶμεν¹ εἴτε καθεύδωμεν,³ ἅμα¹⁰ σὺν αὐτῷ
 ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἰς τὸν 11
 ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας¹¹ ἐν ὑμῖν, καὶ 12
 προΐσταμένους¹² ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας¹³ ὑμᾶς, καὶ 13
 ἡγεῖσθαι¹⁴ αὐτοὺς ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν.
 Εἰρηνεύετε¹⁵ ἐν ἑαυτοῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, 14
 νουθετεῖτε¹³ τοὺς ἀτάκτους,¹⁶ παραμυθεῖσθε¹⁷ τοὺς ὀλιγοψύχους,¹⁸
 ἀντέχεσθε¹⁹ τῶν ἀσθενῶν,²⁰ μακροθυμεῖτε²¹ πρὸς πάντας. Ὅρατε 15
 μή τις κακὸν ἀντὶ²² κακοῦ τινὶ ἀποδῶ: ἀλλὰ πάντοτε τὸ ἀγαθὸν
 διώκετε καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε χαίρετε: 16
 ἀδιαλείπτως²³ προσεύχεσθε: ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε: τοῦτο γὰρ 18

¹ γρηγορέω, watch, keep watch. ² νήφω, be sober, abstain from wine. ³ καθεύδω, sleep. ⁴ μεθύσκω, make drunk. ⁵ μεθύω, be drunken, am drunk. ⁶ ἐνδύω, put on, clothe. ⁷ θώραξ, ακος, ó, breastplate. ⁸ περικεφαλαία, ας, ή, helmet. ⁹ περιποίησις, εως, ή, preservation, acquisition. ¹⁰ ἅμα, at the same time. ¹¹ κοπιᾶω, toil, labor. ¹² προΐστημι, rule. ¹³ νουθετέω, admonish, exhort. ¹⁴ ἡγέομαι, lead, be chief. ¹⁵ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ¹⁶ ἀτακτος, disorderly, unruly. ¹⁷ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ¹⁸ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ¹⁹ ἀντέχουμαι, hold, hold fast. ²⁰ ἀσθενής, weak, infirm. ²¹ μακροθυμέω, be patient, suffer long. ²² ἀντί, instead of, in place of. ²³ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly.

θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε:¹ 19

προφητείας² μὴ ἐξουθενεῖτε:³ πάντα δὲ δοκιμάζετε:⁴ τὸ καλὸν 20

κατέχετε:⁵ ἀπὸ παντὸς εἶδους⁶ πονηροῦ ἀπέχεσθε.⁷ 22

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι⁸ ὑμᾶς ὁλοτελεῖς:⁹ καὶ 23

ὁλόκληρον¹⁰ ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ σῶμα ἀμέμπτως

ἐν τῇ παρουσίᾳ¹² τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθεῖη. 24

Πιστὸς ὁ καλὸν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσκει.

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι¹³ ἁγίῳ. Ὁρκίζω¹⁴ 26

ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν¹⁵ πᾶσιν τοῖς

ἁγίοις ἀδελφοῖς.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. Ἀμήν. 28

¹ σβέννυμι, quench, extinguish. ² προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ³ ἐξουθενέω, despise, ignore. ⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ⁵ κατέχω, hold back, hold fast. ⁶ εἶδος, οὗς, τό, form, sight. ⁷ ἀπέχω, received, obtain. ⁸ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁹ ὁλοτελής, in every way complete, perfect. ¹⁰ ὁλόκληρος, whole, complete. ¹¹ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹³ φίλημα, τος, τό, kiss. ¹⁴ ὀρκίζω, adjure, implore. ¹⁵ ἐπιστολή, ἥς, ἡ, letter, dispatch.